

No. 44647

**Argentina
and
Egypt**

Agreement on cooperation in tourism between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Arab Republic of Egypt. Cairo, 11 May 1992

Entry into force: *9 September 1993 by notification, in accordance with article XI*

Authentic texts: *Arabic and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 2 January 2008*

**Argentine
et
Égypte**

Accord de coopération touristique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 11 mai 1992

Entrée en vigueur : *9 septembre 1993 par notification, conformément à l'article XI*

Textes authentiques : *arabe et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 2 janvier 2008*

ولكلا الطرفين الحق في الغاء هذا الاتفاق باخطار الطرف الاخر
بذلك بستة أشهر قبل انتهاء مدة العمل به من خلال القنوات
الدبلوماسية .

وقع في القاهرة يوم (١١ شهر مايو عام الف وتسعمائة واثنين
وتسعين من نسختين أصليتين كل منهما باللغتين الاسبانية والعربية
ويكون النصان أصليين .

عن حكومة جمهورية مصر العربية

محمد موسى

عمرو موسى

وزير الخارجية

عن حكومة جمهورية الأرجنتين

جيدو خوسيه دي تيلا

وزير العلاقات الخارجية



مادة (٩)

—

سوف يقوم كل من الطرفين بدراسة امكانية اشتراك مواطني الطرف الاخر في مشروعات الاستغلال والاستثمار السياحي التي تنفذ في اراضيهم وذلك طبقا للتشريعات السارية في كل بلد .

مادة (١٠)

—

الاستثمارات المتبادلة المتعلقة بهذا الاتفاق وكذلك الموضوعات السياحية الاخرى التي يمكن ان تقدم بين الطرفين سيتم النظر فيها بواسطة لجنة فرعية من اللجنة المشتركة المقرر انشاؤها طبقا للاتفاقية الثقافية لعام ١٩٧٤ ، وستكون اللجنة الفرعية مشكله من مسئولين من الهيئات الرسمية للسياحة بكل من الطرفين المتعاقدين .

مادة (١١)

—

يبدأ سريان هذا الاتفاق من تاريخ تبادل مذكرات الاخطار المتبادل بتنفيذ اتمام الشروط الدستورية بالموافقة على الاتفاق . ومدة الاتفاق ستكون خمسة سنوات وقابلة للتجديد لفترات مماثلة تلقائيا اذا لم يعرب عن غير ذلك .

مادة (٦)

—

سوف يقوم كل طرف بدراسة امكانية انشاء مكتب للاعلام السياحي في اراضي الطرف الاخر وذلك طبقا لاتفاق خاص يعقد لهذا الغرض .
كذلك يشجع الطرفان الدعاية السياحية المتبادلة والنشاطات الاعلامية والدعائية وتبادل المواد المطبوعة والافلام السينمائية بهدف ان يكون شعبا الطرفين على اطلاع وافي بالامكانيات التي يقدمها كل طرف .

مادة (٧)

—

سوف يتعاون كل طرف بهدف الاعلام عن معالم السياحة الجذابة من خلال المعارض السياحية التي ينظمها الطرف الاخر وتشجيع زيارات التأقلم المتبادلة لوكلاء السفر وشركات النقل السياحي والصحفيين المتخصصين في حدود امكانيات كل طرف .

مادة (٨)

—

سوف يعمل الطرفان على أن تحترم التنظيمات المتخصصة في السياحة في دعايتها واعلامها السياحي الواقع الاجتماعي والتاريخي والثقافي في كل بلد .

بالحماية والمحافظة على الموارد الطبيعية والثقافية والإقامة السياحية ووكالات السفر ونشاطات القطاعات المهنية وكل القطاعات الهامة المرتبطة بهذا المجال .

مادة (٣)

—

يقوم الطرفان بتسهيل مهمة تزويد كل منهما الآخر بتبادل خطط التعليم ودورات التخصص في مادة السياحة بهدف استكمال التكوين المهني للفنيين والافراد المتخصصين في هذا المجال .

مادة (٤)

—

يقدم الطرفان كل منهما للآخر - وعلى اساس التبادل وفي حدود ما تسمح به الموارد المالية والفنية - المنح لحضور دورات فنية في التكوين والتأهيل السياحي ويتم بالاتفاق المشترك سنويا . تحديد مضمون وشروط المنح .

مادة (٥)

—

يتبادل الطرفان - عن طريق اجهزتهما الرسمية السياحية - الموظفين الخبراء في حالة ما اذا دعت الضرورة لذلك بهدف التوصل لتفهم أكبر وتعديل للخطط السياحية بكل من البلدين ، ولتقديم الاستشارة المطلوبة طبقا لحاجة كل طرف .